

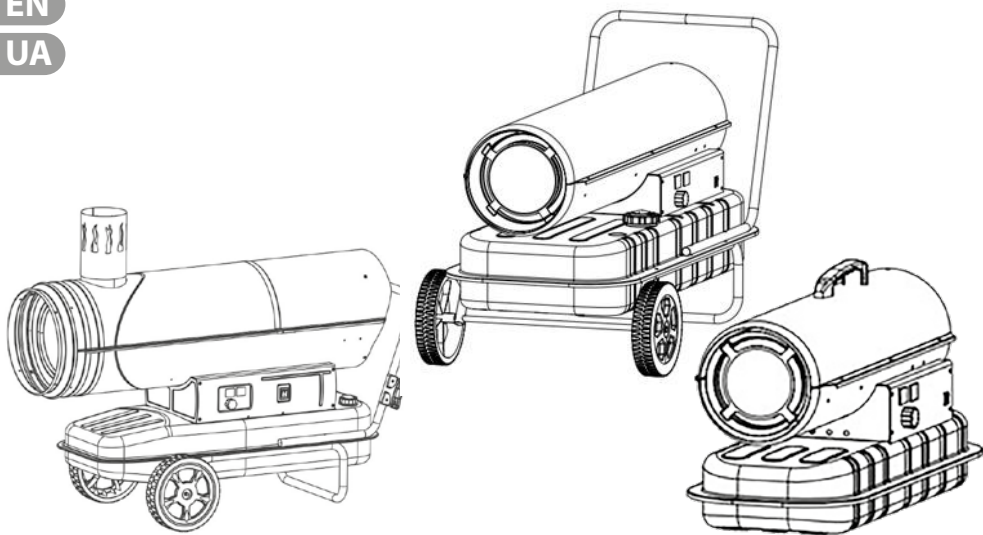


DIESEL/KEROSENE INDIRECT
AND DIRECT HEATER
User Manual

ДИЗЕЛЬ/ГАСОВА ТЕПЛОВА ГАРМАТА
Інструкція з експлуатації

EN

UA



2E-DH20550, 2E-DH30750, 2E-DHI30780

This appliance is not intended for primary heating.
Цей прилад не призначений для основного обігріву.

Introduction

Thank you for choosing our product. Read this manual carefully before using the unit and save it for future reference.

Disclaimer

Manufacturer reserves the right to make alterations to specifications, quantities, dimensions etc. for production or other reasons, subsequent to publication.

While we believe the information is accurate and complete, we make no warranty or representation for any particular purposes. The information is offered in good faith and with the understanding that any use of the units or accessories in breach of the directions and warnings in this document is at the sole discretion and risk of the user.

1. GENERAL SAFETY RULES

READ instructions carefully. Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Service must be performed by a qualified service agency. Unvented portable heaters use air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided. Refer to instructions.

WARNING

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

WARNING

Fire, burn, inhalation, and explosion hazard. Keep solid combustibles, such as building materials, paper

or cardboard, a safe distance away from the heater as recommended by the instructions. Never use the heater in spaces which do or may contain volatile or airborne combustibles, or products such as gasoline, solvents, paint thinner, dust particles or unknown chemicals.

⚠ WARNING

Direct-fired heaters may cause carbon monoxide (co) poisoning when incorrectly used, e.g indoors without adequate air circulation, or if not properly working. Co poisoning may lead to death.

⚠ GENERAL HAZARD WARNING

Failure to comply with the precautions and instructions provided with this heater, can result in death, serious bodily injury and property loss or damage from hazards of fire, explosion, burn, asphyxiation, carbon monoxide poisoning, and/or electrical shock. Only persons who can understand and follow the instructions should use or service this heater. If you need assistance or heater information such as an instructions manual, labels, etc. Contact the manufacturer.

⚠ WARNING

Not for home or recreational vehicle use

⚠ WARNING

Your safety is important to you and to others,
So please read these instructions before you operate this heater.

⚠ The electrical system to which the appliance is connected must comply with current legislation. Installation requires a residual current circuit breaker (rccb) in the main electrical distribution board.

- ⚠ Unplug the appliance before performing any maintenance operations.**
- ⚠ Always check the power cable before using the appliance. It must not be bent, taut, stretched, crushed or any way damaged.**
- ⚠ The power cable must be replaced by qualified personnel only. Use an original power cable only with a 3-pin approved plug.**
- ⚠ The front outlet is very hot during operation. Do not touch! Burn danger.**
- ⚠ Never disconnect the heater from mains to stop it while in operation. Always allow the cooling sequence to be completed, otherwise the residual heat could damage internal components.**
- ⚠ Do not cover the heater. Do not block the air inlet and outlet.**
- ⚠ The heater outlet is very hot during operation and after use. Do not touch! Use personal protecting equipment if needed.**
- ⚠ Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**
- ⚠ This appliance may be used by children aged 8 years and above, as well as by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been instructed on the safe use of the appliance and understand the potential hazards. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.**

⚠ Unplug the heater before moving it. Never pull the cable to unplug or move the unit.

⚠ Do not leave the heater unattended when in use.

⚠ Never use the appliance with wet hands or when either the heater or the power cable is wet.

⚠ In case the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized service center, or similarly qualified personnel in order to avoid danger.

2. INSTALLATION INSTRUCTIONS

⚠ Position the heater on a flat, level, non-flammable, solid surface.

⚠ The exhaust gases are very harmful for people and animals when released in a closed space without ventilation.

⚠ Indirect-fired heaters while used in indoor installation, must be connected to an exhaust pipe to vent the products of combustion outside. To maintain an adequate Oxygen rate, a minimum of 80 m³/h airflow from outside must be ensured.

⚠ Direct-fired heaters are intended for use in outdoor open areas or in indoor well ventilated areas. For indoor use, provide permanent ventilation openings of at least 25 cm²/kW, equally distributed between floor and high level, with a minimum of 250 cm².

	2E-DH20550	2E-DH30780	2E-DH30750
Minimum Opening size	600 cm ²	800 cm ²	

- Only install the heater in normal upright position.
- Do not place the heater near walls, corners or low ceilings.
- Do not place the heater below a socket outlet.
- Do not place the heater on moving vehicles or where it can tip over.
- Keep the heater away from flammable, combustible, explosive or corrosive materials.
- Keep the heater away from curtains or similar materials that could block the air inlet and outlet.
- Never block or restrict the air inlet and outlet for any reason.
- Keep the power cable away from heat sources, sharp edges, cutting and moving parts.
- Do not expose directly to the weather or to excessive humidity.
- Do not place the heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.
- Follow general and special fire safety regulations in force in all fields of applications. In any case ensure the following minimum safety clearances from materials or objects in the surroundings of the heater:
 - Side: 1 m for model 2E-DHI30780, 0,6 m for models 2E-DHI30750 and 2E-DHI20550
 - Air inlet side: 1 m
 - Top: 1,5 m
 - Hot air outlet side: 3 m
 - Floor: 0 m
- Floors and ceilings must be made of fireproof materials in the place where the heater is operated.
- Do not connect direct-fired heaters to air ducts.

3. PRODUCT DESCRIPTION

Diesel or Kerosene direct-fired mobile/portable space heater with open combustion chamber and indirect fired mobile/portable space heater with close combustion chamber.

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	2E-DH20550	2E-DH30750	2E-DHI30780
Heat Input* [kW] [Hrs]	20	30	30
Air Flow Rating [m ³ /h]	550	750	780
Fuel Type	Diesel – Kerosene	Diesel – Kerosene	Diesel – Kerosene
Fuel consumption [kg/h]	1,65	2,40	2,40
Voltage [V]	AC220-240 V/50	AC220-240 V/50	220-240V 50 Hz
Electrical Power (Motor) W	230	230	250
Pump Pressure Setting [bar]	0,32	0,31	10,0
Current Rating [A]	1,1	1,1	1,5
Fuse Rating	T3,15 A	T3,15 A	T3,15 A
Air collar setting [notch]	–	–	6
Dimensions			
Net Weight (kg)	13,4	19,2	34,4
Length (mm)	752	855	1110
Width (mm)	305	470	490
Height (mm)	416	588	750
Tank Capacity (l)	22	38	50
Operating range (h)	~11	~14	~18
Standard Accessories			
Fuel gauge	yes	yes	yes
Handle	1	1	1
Ambient thermostat	built-in	built-in	built-in
Malfunction detection signal	built-in	built-in	built-in

*Based on dedicated setting for standard condition (atmospheric pressure 1020 kPa and Temperature 20 °C for model **2E-DHI30780**.

* Based on Gross Calorific Value [Hrs] for models: **2E-DH20550, 2E-DH30750**

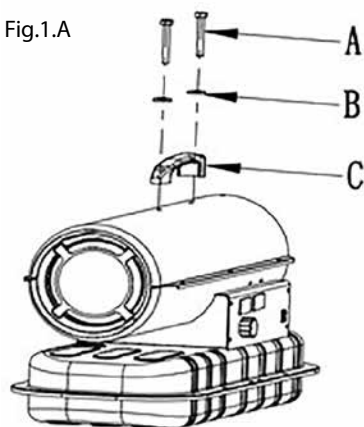
5. ASSEMBLING INSTRUCTIONS

Extract the heater from its carton. If the unit is anyhow damaged, do not use it and contact your dealer.

Model 2E-DH20550

2E-20550: the heater is only need to fix the plastic handle, no further operations required (see Fig. 1.A).

Fig.1.A

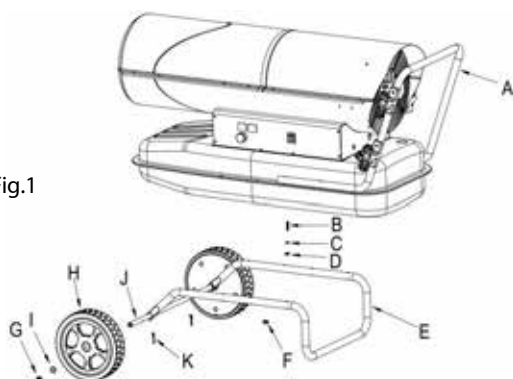


Pos.	Description	Qty
A	Screw	2
B	Plain washer	2
C	Handle	1

Model 2E-DHI30780

The following accessories are supplied in the shipping carton.

Fig.1



Pos.	Description	Qty
A	Handle	1
B	Screw	10 or 12
C	Spring washer	6or8
D	Plain washer	10 or 12
E	Feet pipe	1
F	Nut M5	10 or 12
G	Nut M12	2
H	Wheel	2
I	Plain washer $\varnothing 12$	2
J	Wheel shaft	1
K	Cotter	2

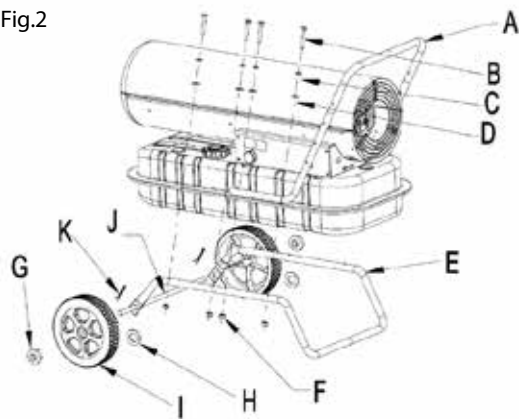
To assemble the heater, proceed as follows (see Fig. 1):

1. Insert the wheel shaft J to the corresponding hole of feet pipe E, insert the cotter K to the corresponding holes, slide the wheel H over the wheel shaft J, put plain washer I to the two sides of wheel H, screw the nut G to fix the wheel on the shaft.
2. Put the heater body on the feet pipe assembly, make sure the 4 holes of handle A point towards the corresponding 4 holes on the feet pipe respectively.
3. Using the screw B, spring washer C, plain washer D and nut F to fix the feet pipe assembly and handle to the tank.

Model 2E-DH30750

The following accessories are supplied in the shipping carton.

Fig.2



Pos.	Description	Qty
A	Handle	1
B	Screw	6 or 8
C	Spring washer	6 or 8
D	Plain washer	6 or 8
E	Feet pipe	1
F	Nut M5	6 or 8
G	Nut M12	2
H	Plain washer $\varnothing 12$	2
I	Wheel	2
J	Wheel shaft	1
K	Cotter	2

To assemble the heater, proceed as follows (see Fig. 2):

1. Insert the wheel shaft J to the corresponding hole of feet pipe E, insert the cotter K to the corresponding holes; put plain washer H to the two sides of shaft, slide the wheel I over the wheel shaft J, screw the nut G to fix the wheel on the shaft.
2. Put the heater body on the feet pipe assembly, make sure the 4 holes of handle A point towards the corresponding 4 holes on the feet pipe respectively.

- Using the screw B, spring washer C, plain washer D and nut F to fix the feet pipe assembly and handle to the tank.

6. INSTRUCTIONS FOR USE

6.1 Start-up

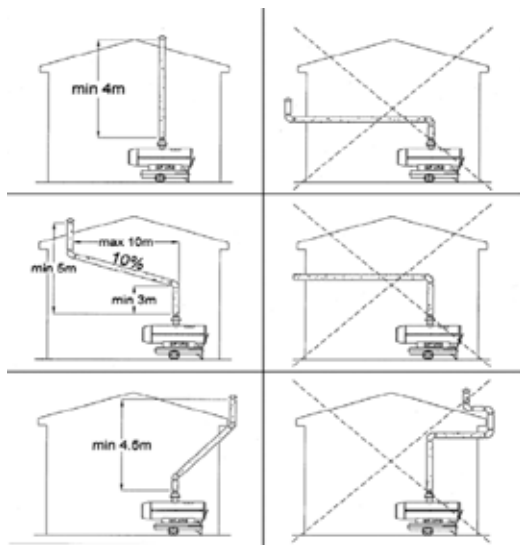
Fill tank with clean fuel. Only use Diesel or Kerosene.

The fuel gauge on top of the tank allows to check fuel level

Connect the power cord plug to a AC220V-240V 50 Hz earthed electrical supply system.

Earthing is mandatory.

 For indirect fired heaters: connect the heater to a chimney or to an exhaust duct. To get a proper draught in the chimney the exhaust gas path must rise. Avoid any elbows and bends in the first part of the exhaust ducts for at least 3 m.



When complete "start-up" above, the left display window shows "--"; the right display window shows ambient temperature value.

Push the power switch to "on" position.

The default temperature setting is 20°C, be showed on the left display window.

For model 2E-DHI30780 if the ambient temperature is lower than default temperature, after waiting for 12 seconds per-ventilation, the heater starts.

For models 2E-20550, 2E-30750 if the ambient temperature is lower than default temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts.

If the ambient temperature is higher than default temperature, turn thermostat control knob to desired temperature, the electrodes start sparking, after 7 seconds, the heater starts. (for models: 2E-20550 and 2E-30750). If the ambient temperature is higher than default temperature, turn thermostat control knob to desired temperature, after waiting for 7 seconds pre-ventilation, the heater starts (for model 2E-30780).

COLD START-UP: at low temperature keep the air vent hole (see Fig. 12) closed by a finger during ignition to make start-up easier (For models 2E-20550, 2E-30750).).

ABNORMAL OPERATION: in case of malfunction (flame failure, reduced air flow, bad combustion, etc.) the heater stops, the LOCK-OUT MODE code will be showed on the display window-see troubleshooting.

6.2. Manual reset/restart

If the heater is in lock-out mode, check and remove the cause of lock-out before restarting the heater. To reset, turn the ON/OFF switch to 0 and then (after 30 sec) again to I. In case of repeated malfunction, call technical service. Turning the thermostat control knob will NOT reset the heater.

6.3. Shut-down

Move switch to «OFF» (O) position. The post-ventilation phase will cool down the combustion chamber for 90 seconds (**for model 2E-DHI30780**). Unplug the unit when not used for a long time.

7. CLEANING, MAINTENANCE AND STORAGE

Regularly wipe the enclosure using a soft sponge or cloth. For very dirty parts, use a sponge wetted with lukewarm water and a mild detergent, then dry using a clean cloth.

Keep air inlet and fan free from dust and dirt. To clean inner parts, gently blow compressed air through air inlet.

Regularly inspect the power cable: if worn, cracked or damaged have it replaced by technical service.

Before storing the heater, make sure it is perfectly cool and dry. Cover the unit with a plastic bag, put it in its packing box and store it in a dry, ventilated place.

⚠ Before starting any maintenance task, shut down, unplug and let the heater cool down for at least 15 minutes.

⚠ Do not attempt any electrical repair yourself. If the heater needs service or repair, contact a qualified technician.

⚠ Do not use a faulty unit unless a qualified technician has inspected and repaired it.

⚠ When cleaning, make sure that water does not enter the unit.

⚠ Do not open the enclosure to clean the inner parts. Do not spray water into the heater.

⚠ Never use solvents, gasoline, toluene and similar aggressive chemicals to clean the heater.

The following checks BY QUALIFIED PERSONNEL ONLY are recommended before every seasonal use:

For model 2E-DHI30780

Fuel Filters

Clean fuel filters by unscrewing the filter tray (clockwise) Remove the filter cartridge and wash it with petrol or replace it if necessary. Check seal O-ring and replace it if necessary. Reassemble the tray (Fig.3). The fuel filter installed on the gear pump should be cleaned or replaced if necessary by unscrewing cap H (see Fig. 7).

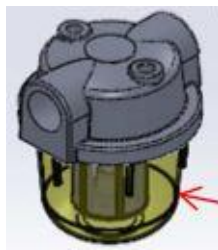
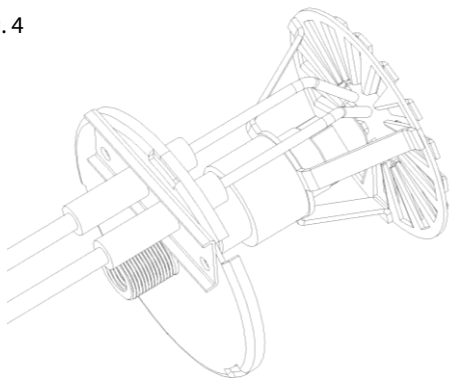


Fig. 3

Filter tray

Extract the burner head (Fig.4)

Fig. 4



Whirl disc

Clean the whirl disc (Fig.4) using a brush and then blow compressed air on it. To get good combustion the air flow openings in the whirl disc should be perfectly clean and free.

Nozzle

Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

Ignition Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see Fig. 5-6 (dimensions in mm).

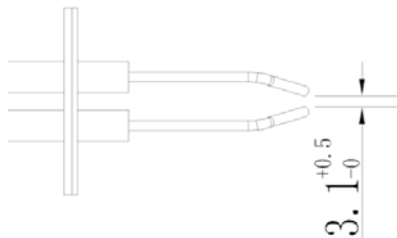


Fig. 5

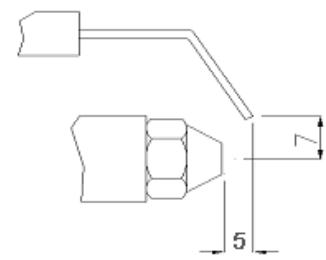
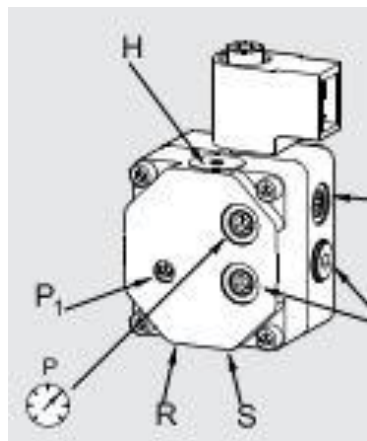


Fig. 6

Fuel pump pressure adjustment (Fig. 7)

⚠ The fuel pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

Remove pressure gauge cap (P). Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on pump. Start heater and read fuel pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (P1) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:



Model	Pump Pressure (bar)
2E-DHI30780	10,0

Fig. 7

Air collar adjustment (Fig. 8)

The air collar position is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

HIGH ALTITUDE INSTALLATION: Due to lower oxygen rate with reference to high altitude installation on sea level, it may be necessary to increase air rate by opening the air collar (Fig. 8), or to reduce the

setting pressure on fuel pump (Fig. 7). This setting adjustment can be necessary to prevent excessive smoke emission due to lack of Oxygen.

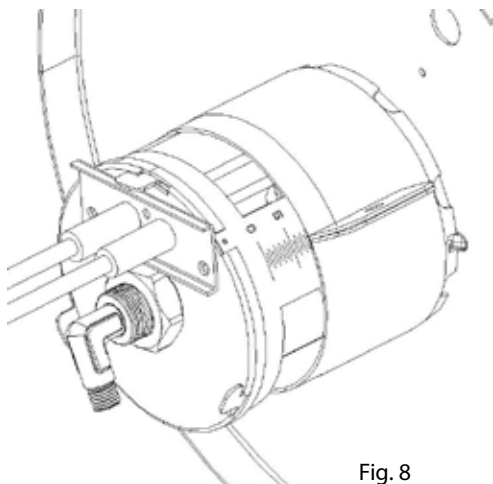


Fig. 8

For models: 2E-DH20550, 2E-DH30750

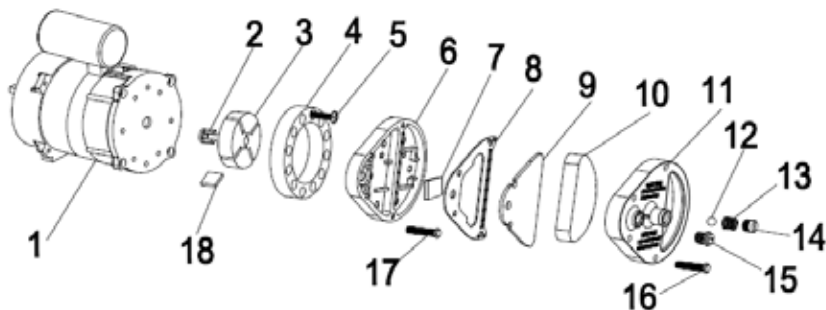
Nozzle

Carefully unscrew nozzle from nozzle fitting. Blow compressed air through nozzle orifice to free it from dirt. Replace nozzle if necessary.

Air Filters

Clean air filters. Remove filter end cover (11), wash air intake filter (10) using a light detergent and dry it thoroughly before re-installing. Replace air delivery filter (9) once a year (Fig.9)

Fig. 9



Ignition Electrodes

Clean, adjust and if necessary replace ignition electrode. For electrode gaps see Fig. 10-11 (dimensions in mm).

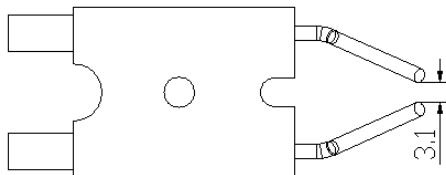


Fig. 10

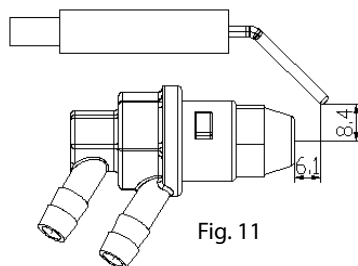


Fig. 11

Compressor Pressure Adjustment (Fig. 12)

⚠ The compressor pressure is factory set and must be checked and adjusted by qualified technicians only. Tampering with the unit may be dangerous.

Remove pressure gauge cap. Connect a pressure gauge on the pressure measuring port on the rear guard. Start heater and read air pressure value. If necessary adjust pressure to the correct value turning the adjusting screw (the air vent hole in the adjusting screw middle) clockwise to increase, anticlockwise to decrease the pressure:

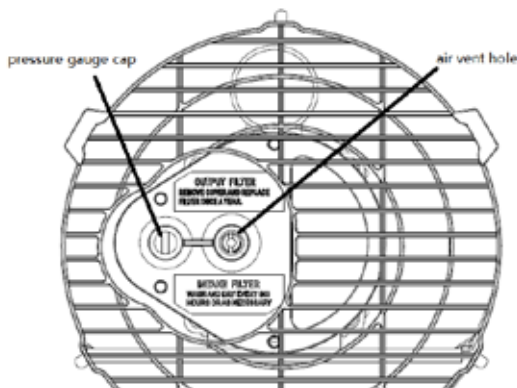


Fig. 12

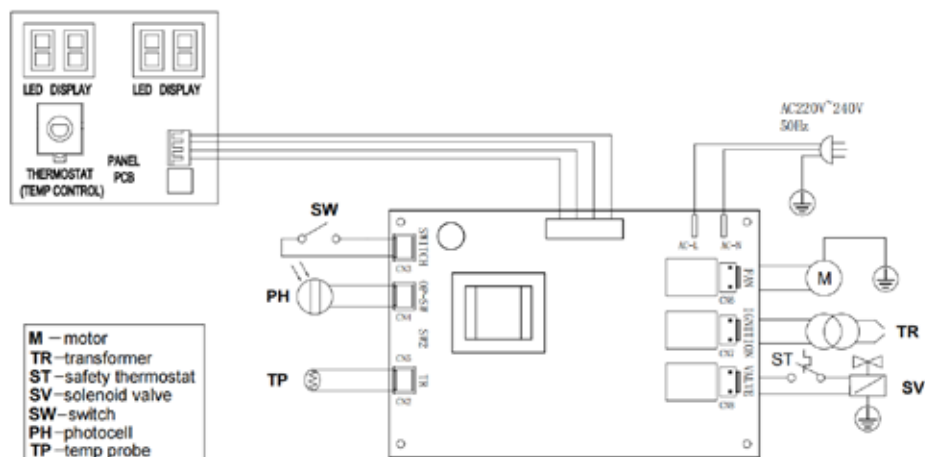
Model	Air Pressure (bar)
2E-DH30750	0,31
2E-DH20550	0,32

Electrical

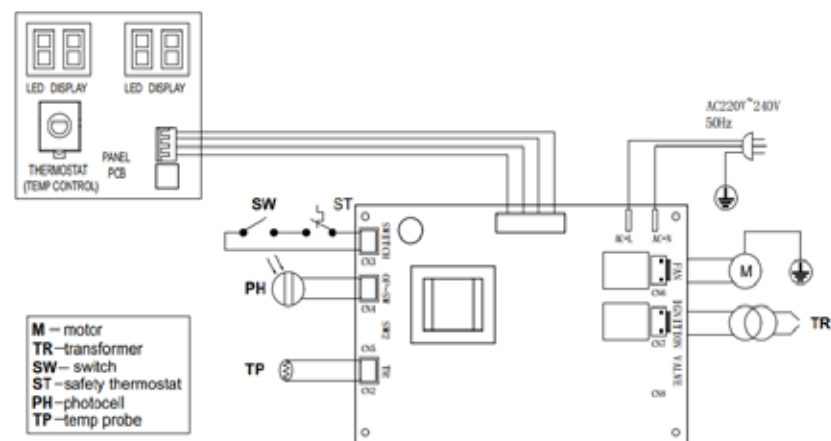
Inspect cables, electrical parts and connections.

8. WIRING DIAGRAM

For model 2E-DHI30780



For models 2E-DH20550, 2E-DH30750



9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start	No power or low voltage	Check power line and voltage Check fuse and replace if necessary
	Faulty or damaged power cord	Check and replace if needed
	Faulty motor/capacitor	Check and if necessary replace
E1 displayed on the screen	Lock-out of appliance due to previous overheating	Detect the cause of overheating Shut the appliance down Check air inlet and outlet Wait some minutes and restart the appliance
E2 displayed on the screen	The temperature probe is faulted or the connector for temperature probe is loosen	Check and replace if the temperature probe if needed
		Check and replace the PCB if needed
Motor runs, but the heater does not ignite and locks out after a short time	Empty fuel tank, dirty or wrong fuel	Remove wrong or dirty fuel Fill the tank with clean Diesel or kerosene
	Ignition fault, dirty or incorrect electrodes position	Check and clean electrodes
	Fuel filter clogged	Clean or replace fuel filter
E1 displayed on the screen	Burner nozzle clogged	Clean nozzle blowing compressed air, replace if necessary
	Fuel viscosity increased at low temperature	Mix Diesel with 10-20% kerosene
Heater starts but combustion is not good	Insufficient airflow into combustion chamber	Check air inlet, fan, motor and air collar position, adjust it if necessary.
	Wrong fuel pressure	Check fuel pressure, adjust it if needed
	Leaks in fuel line	Check and fix fuel leaks
Flames come out of flue outlet	Insufficient airflow into combustion chamber	Check air inlet, fan, motor
E1 displayed on the screen (for models 2E-DH20550, 2E-DH30750)	Compressor pressure too high	Check air pressure, adjust if needed
Heater stops during operation	The room temperature set on room thermostat has been reached	Normal operation To start turn the temperature control knob clockwise on a higher setting
Ambient temperature displayed on the screen		
Heater stops during operation E1 displayed on the screen	Flame failure	Check and remove the cause(s) of malfunction To reset, turn On/Off switch to 0 and then to I Call technical service if the problem persists
	Bad combustion	
	Reduced airflow	
	Overheating	

Information according to Commission Regulation (EU) 2024/1103 as regards ecodesign requirements for local space heaters and separate related controls

Contact details		ERC Distribution Baltics UAB. Galines g. 1, Galines k., Vilniaus r., LT-14247, Lithuania					
Model identifier(s): 2E-DH20550							
Indirect heating functionality: [no]							
Direct heat output: 20 (kW)							
Indirect heat output: N/A (kW)							
Minimum permissible total flue duct length (vertical+horizontal pipe):NA (m)							
Fuel		Kerosene		Nitrogen oxides (NOx) emissions			
				Valve		Unit	
Select fuel type [liquid]				64		[mg/ kW _{input}] (GCV)	
Item	Symbol	Valve	Unit	Item	Symbol	Valve	Unit
Heat output				Efficiency (NCV)			
Nominal heat output	P _{nom}	20,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	96	%
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	N/A	%
				Seasonal space heating energy efficiency	η _s	81.2	%
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)			
At nominal heat output	el _{max}	0,2	kW	Single stage heat output, no room temperature control			[no]
At minimum heat output	el _{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control			[no]
				Mechanic thermostat room temperature control			[no]
Power consumption				Electronic room temperature control			[yes]
In off-mode	P _o	N/A	W	Electronic room temperature control plus day timer			[no]
In standby mode	P _{sm}	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer			[no]
In idle mode	P _{dle}	N/A	W	Other control options (multiple selections possible)			
In networked standby mode	P _{nsm}	N/A	W	Room temperature control, with presence detection			[no]
Standby mode with display of information or status		[no]		Room temperature control, with open window detection			[no]
Permanent pilot flame power requirement				Distance control option			[no]
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW	Adaptive start control			[no]
				Working time limitation			[no]
				Black bulb sensor			[no]
				Self-learning functionality			[no]
				Control accuracy			[no]

Contact details		ERC Distribution Baltics UAB. Galines g. 1, Galines k., Vilniaus r., LT-14247, Lithuania			
Model identifier(s): 2E-DH30750					
Indirect heating functionality: [no]					
Direct heat output: 30 (kW)					
Indirect heat output: N/A (kW)					
Minimum permissible total flue duct length (vertical+horizontal pipe):NA (m)					
Fuel	Kerosene	Nitrogen oxides (NOx) emissions			
		Valve	Unit		
Select fuel type [liquid]		77	[mg/ kW _{hiinput}] (GCV)		
Item	Symbol	Valve	Unit	Item	Symbol Valve Unit
Heat output				Efficiency (NCV)	
Nominal heat output	P_{nom}	30,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$ 96 %
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,min}$ N/A %
				Seasonal space heating energy efficiency	η_s 81,4 %
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)	
At nominal heat output	$e_{l,max}$	0,2	kW	Single stage heat output, no room temperature control	[no]
At minimum heat output	$e_{l,min}$	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]
				Mechanic thermostat room temperature control	[no]
Power consumption				Electronic room temperature control	
In off-mode	P_o	N/A	W	Electronic room temperature control plus day timer	[no]
In standby mode	P_{sm}	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer	[no]
In idle mode	P_{dle}	N/A	W	Other control options (multiple selections possible)	
In networked standby mode	P_{nsm}	N/A	W	Room temperature control, with presence detection	[no]
Standby mode with display of information or status		[no]		Room temperature control, with open window detection	[no]
Permanent pilot flame power requirement				Distance control option	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	0	kW	Adaptive start control	[no]
				Working time limitation	[no]
				Black bulb sensor	[no]
				Self-learning functionality	[no]
				Control accuracy	[no]

Contact details		ERC Distribution Baltics UAB. Galines g. 1, Galines k., Vilniaus r., LT-14247, Lithuania			
Model identifier(s): 2E-DH30780					
Indirect heating functionality: [no]					
Direct heat output: 30 (kW)					
Indirect heat output: N/A (kW)					
Minimum permissible total flue duct length (vertical+horizontal pipe):NA (m)					
Fuel		Kerosene		Nitrogen oxides (NOx) emissions	
				Valve	Unit
Select fuel type [liquid]		77		[mg/ kW _{hinput}] (GCV)	
Item	Symbol	Valve	Unit	Item	Symbol Valve Unit
Heat output				Efficiency (NCV)	
Nominal heat output	P _{nom}	30,0	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th, nom} 96 %
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th, min} N/A %
				Seasonal space heating energy efficiency	η _s 81,3 %
Auxiliary electricity consumption				Type of heat output/room temperature control (select one)	
At nominal heat output	e _{l max}	0,3	kW	Single stage heat output, no room temperature control [no]	
At minimum heat output	e _{l min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control [no]	
				Mechanic thermostat room temperature control [no]	
Power consumption				Electronic room temperature control [yes]	
In off-mode	P _o	N/A	W	Electronic room temperature control plus day timer [no]	
In standby mode	P _{sm}	N/A	W	Electronic room temperature control plus week timer [no]	
In idle mode	P _{dle}	N/A	W	Other control options (multiple selections possible)	
In networked standby mode	P _{nsm}	N/A	W	Room temperature control, with presence detection [no]	
Standby mode with display of information or status		[no]		Room temperature control, with open window detection [no]	
Permanent pilot flame power requirement				Distance control option [no]	
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	0	kW	Adaptive start control [no]	
				Working time limitation [no]	
				Black bulb sensor [no]	
				Self-learning functionality [no]	
				Control accuracy [no]	

10. DISPOSAL



This marking indicates that this device should not be disposed of with other household waste. To prevent possible harm to the environment or human health from the uncontrolled disposal of waste, recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Dispose of the device through an authorized waste disposal company or relevant government authority. Please follow all applicable regulations.



Recycle packaging materials in an environmentally friendly way. The packaging is made entirely from recyclable materials that should be disposed of at local recycling facilities.



Pay attention to the labeling of packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.



If there are any doubts, contact the waste disposal company. The local community or municipal authorities can provide information on how to properly dispose of the appliance.

Special Note

Do not dispose of the device in the forest or any other natural environment. Hazardous substances may enter groundwater and, along with it, the food supply.

Вступ

Дякуємо за вибір нашого продукту. Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням пристрою та збережіть її для подальшого використання.

Попередження

Виробник залишає за собою право вносити зміни до характеристик, кількості, розмірів тощо, з виробничих або інших причин, після виробництва.

Хоча ми вважаємо інформацію точною та повною, ми не надаємо гарантій або заяв для будь-яких конкретних цілей. Інформація надається для розуміння того, що будь-яке використання пристроїв або аксесуарів з порушенням інструкцій і попереджень, вказаних у цьому документі, здійснюється на власний розсуд і ризик користувача.

1. ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте інструкцію. Прочитайте та дотримуйтеся всіх інструкцій. Зберігайте інструкції в безпечному місці для майбутнього використання. Не дозволяйте нікому, хто не прочитав ці інструкції, складати, вмикати, регулювати або експлуатувати обігрівач. Недотримання інструкцій посібника може призвести до пожежі або вибуху, що в свою чергу призведе до пошкодження майна, травм або смерті.

Обслуговування повинно здійснюватись кваліфікованим сервісним центром.

Недимові портативні обігрівачі використовують повітря (кисень) з місця, де вони використовуються. Необхідно забезпечити достатню кількість повітря для згоряння і вентиляції. Див. Інструкції.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не зберігайте або не використовуйте бензин або інші легкозаймисті пари і рідини поблизу цього або будь-якого іншого пристрою.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека пожежі, опіку, вдихання та вибуху. Тримайте тверді горючі матеріали, такі як будівельні матеріали, папір або картон, на безпечній відстані від обігрівача, як рекомендується в інструкціях. Ніколи не використовуйте обігрівач у приміщеннях, що містять або можуть містити легкозаймисті або горючі речовини, або такі продукти, як бензин, розчинники, розріджувачі для фарб, частинки пилу або невідомі хімічні речовини.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Обігрівачі прямого нагріву можуть спричинити отруєння чадним газом (CO) при неправильному використанні, наприклад, в приміщеннях без адекватної циркуляції повітря, отруєння CO може призвести до смерті.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Недотримання заходів безпеки та інструкцій, наданих до цього обігрівача, може призвести до смерті, серйозних тілесних ушкоджень та втрати або пошкодження майна внаслідок пожежі, вибуху, опіку, задухи, отруєння чадним газом та/або ураження електричним струмом. Використовувати та обслуговувати цей обігрівач можуть лише ті особи, які розуміють та дотримуються інструкцій. Якщо вам потрібна допомога або інформація про обігрівач, наприклад, інструкція з експлуатації, значення позначки тощо, зверніться до виробника.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не призначено для використання в житлових приміщеннях або в кемпінгових транспортних засобах.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ваша безпека важлива для вас та інших, тому, будь ласка, прочитайте ці інструкції перед експлуатацією обігрівача.

⚠ Електрична система, до якої під'єднано пристрій, повинна відповідати чинному законодавству. Для встановлення пристрою потрібен автоматичний вимикач захисного відключення у головному електричному розподільному щиті.

⚠ Вимкніть пристрій з розетки перед виконанням будь-яких операцій з технічного обслуговування.

⚠ Завжди перевіряйте кабель живлення перед використанням пристрою. Кабель не повинен бути зігнутим, натягнутим, розтягнутим, розірваним або пошкодженим.

⚠ Кабель живлення може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. Використовуйте лише оригінальний кабель живлення з 3-контурною затвердженою вилкою.

⚠ Під час роботи передній вихід дуже гарячий. Не торкайтеся! Існує небезпека опіку.

⚠ Ніколи не відключайте обігрівач від мережі, щоб зупинити його під час роботи. Завжди дайте завершити послідовність охолодження в іншому випадку, залишкове тепло може пошкодити внутрішні компоненти.

⚠ Не накривайте обігрівач. Не блокуйте отвори для входу та виходу повітря.

⚠ Вихідний отвір обігрівача дуже гарячий під час роботи та після використання. Не торкайтеся! При необхідності використовуйте засоби індивідуального захисту.

⚠ Діти повинні перебувати під наглядом, не можна гратися з пристроєм.

⚠ Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.

⚠ Перш ніж переміщати обігрівач, відключіть його від мережі. Ніколи не тягніть за кабель, щоб від'єднати або перемістити пристрій.

⚠ Не залишайте обігрівач без нагляду під час роботи.

⚠ Ніколи не користуйтеся пристроєм мокрими руками або коли обігрівач чи кабель живлення вологий.

⚠ У разі пошкодження шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, має проводити виробник, сервісна служба чи аналогічний валіфікований персонал.

2. ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

⚠ Розмістіть обігрівач на рівній, негорючій, твердій поверхні.

⚠ Викиди відпрацьованих газів дуже шкідливі для людей та тварин, особливо у випадках таких викидів в закритому просторі без вентиляції.

⚠ Обігрівачі непрямого нагріву, які використовуються всередині приміщень, повинні бути підключені до вентиляційного каналу для виведення продуктів згоряння назовні. Для забезпечення відповідного рівня кисню необхідно забезпечити потік повітря ззовні не менше 80 м³/год.

⚠ Обігрівачі прямого нагріву призначені для використання на відкритому повітрі або в закритих добре провітрюваних приміщеннях. Для використання в приміщенні забезпечте постійні вентиляційні отвори щонайменше 25 см²/кВт, рівномірно розподілені між підлогою та верхнім рівнем, мінімум 250 см².

	2E-DH20550	2E-DH30780	2E-DH30750
Мінімальний розмір отвору	600 см ²	800 см ²	

- Встановлюйте обігрівач лише в звичайному вертикальному положенні.
- Не розміщуйте обігрівач близько до стін, кутів або низьких стель.
- Не розміщуйте обігрівач під розеткою.
- Не розміщуйте обігрівач на транспортні засоби, що рухаються, або там, де він може перекинутися.
- Тримайте обігрівач подалі від легкозаймистих, горючих, вибухонебезпечних або корозійних матеріалів.
- Тримайте обігрівач подалі від штор або подібних матеріалів, які можуть блокувати вхід і вихід повітря.
- Ніколи не блокуйте та не обмежуйте вхідні та вихідні отвори повітря з будь-якої причини.
- Тримайте кабель живлення подалі від джерел тепла, гострих країв, ріжучих і рухомих частин.
- Не піддавайте прямому впливу погодних умов або надмірній вологості.
- Не розміщуйте обігрівач у безпосередній близькості до ванни, душу або басейну.
- Дотримуйтесь загальних і спеціальних правил пожежної безпеки, що діють у всіх сферах застосування. У будь-якому випадку забезпечте наступні мінімальні безпечні відстані від матеріалів або предметів навколо обігрівача:
- З боків: 1 м для моделі 2E-DH30780 та 0,6 м для моделей: 2E-DH20550, 2E-DH30750
- Вхід повітря: 1 м
- Зверху: 1,5 м

- **Вихід гарячого повітря: 3 м**
- **Підлога: 0 м**
- **Підлога і стеля в місці експлуатації обігрівача повинні бути виготовлені з пожежобезпечних матеріалів.**

Не підключайте обігрівачі прямого нагріву до повітроводів.

3. ОПИС ПРИСТРОЮ

Дизельний або газовий мобільний/портативний обігрівач з відкритою камерою згоряння та мобільний/портативний обігрівач непрямого нагріву з закритою камерою згоряння.

4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	2E-DH20550	2E-DH30750	2E-DH130780
Вхідна теплова потужність [кВт] *	20	30	30
Номінальний потік повітря [м³/год]	550	750	780
Тип палива	Дизель – гас	Дизель – гас	Дизель – гас
Споживання палива [кг/год]	1,65	2,40	2,40
Напруга [В]	220-240 (50 Гц)	220-240 (50 Гц)	220-240 (50 Гц)
Електрична потужність (двигун) [Вт]	230	230	250
Налаштування тиску насоса [бар]	0,31	0,31	10,0
Номінальний струм [А]	1,1	1,1	1,5
Номінальний рівень запобіжника	T3,15A	T3,15A	T3,15A
Налаштування повітряного коміра [виймка]	–	–	6
Розміри			
Вага нетто (кг)	13,4	19,2	34,4
Довжина (мм)	752	855	1110
Ширина (мм)	305	470	490
Висота (мм)	416	588	750
Ємність бака (л)	22	38	50
Робочий діапазон (год)	~11	~14	~18
Стандартні аксесуари			
Датчик рівня палива	так	так	так
Ручка	1	1	1
Термостат навколишнього середовища	вбудований	вбудований	вбудований
Індикатор виявлення несправності	вбудований	вбудований	вбудований

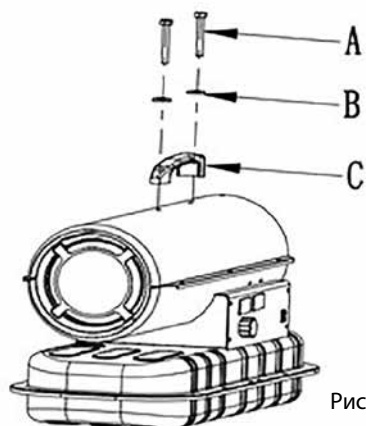
*На основі встановленого значення для стандартних умов (атмосферний тиск 1020 кПа та температура 20 °С) для моделі **2E-DH30780**.

*На основі вищої теплотворної здатності [год.] для моделей: **2E-DH20550**, **2E-DH30750**.

5. ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ЗБИРАННЯ

Вийміть обігрівач з коробки. Якщо пристрій якимось чином пошкоджено, не використовуйте його та зверніться до продавця.

2E-DH20550: для теплової гармати необхідно лише закріпити пластикову ручку, додаткові операції не потрібні (див. Рис. 1.А).



Поз.	Опис	К-сть
A	Гвинт	2
B	Плоска шайба	2
C	Ручка	1

Рис.1.А

Модель 2E-DH130780

Наступні аксесуари постачаються в комплекті.

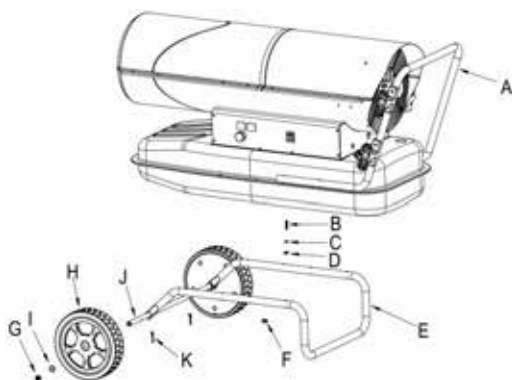


Рис.1

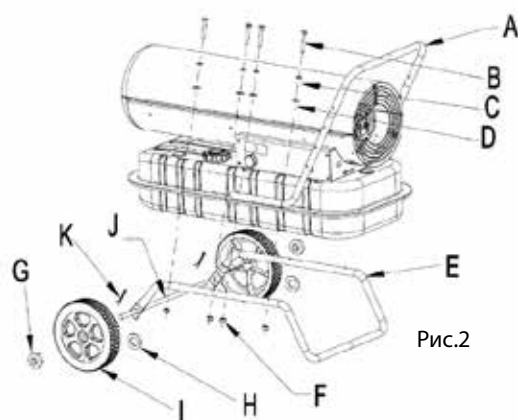
Місце розташування	Опис	Кількість
A	Ручка	1
B	Гвинт	10 або 12
C	Пружинна шайба	6 або 8
D	Плоска шайба	10 або 12
E	Опорна труба	1
F	Гайка M5	10 або 12
G	Гайка M12	2
H	Колесо	2
I	Плоска шайба $\varnothing 12$	2
J	Вал коліс	1
K	Заклепка	2

Щоб зібрати обігрівач, виконайте наступні дії (див. Рис. 1):

1. Вставте вал колеса J у відповідний отвір опорної труби E, потім вставте заклепку K у відповідні отвори; приєднайте колесо H на вал J, встановіть плоску шайбу I на обидва боки колеса H, закрутіть гайку G, щоб зафіксувати колесо на валу.
2. Встановіть корпус обігрівача на опорну трубу та переконайтеся, що 4 отвори ручки A встановлені відповідно до 4 отворів опорної труби.
3. Використовуючи гвинт B, пружинну шайбу C, плоску шайбу D і гайку F зафіксуйте опорну трубу і ручку бака.

Модель 2E-DH30750

Наступні аксесуари постачаються в комплекті.



Місце розташування	Опис	Кількість
A	Ручка	1
B	Гвинт	6 або 8
C	Пружинна шайба	6 або 8
D	Плоска шайба	6 або 8
E	Опорна труба	1
F	Гайка М5	6 або 8
G	Гайка М12	2
H	Плоска шайба $\varnothing 12$	2
I	Колесо	2
J	Вал коліс	1
K	Заклепка	2

Щоб зібрати обігрівач, виконайте наступні дії (див. Рис. 2):

1. Вставте вал колеса J у відповідний отвір опорної труби E, потім вставте заклепку K у відповідні отвори; встановіть плоску шайбу H на обидві сторони валу, приєднайте колесо I на вал J, закрутіть гайку G, щоб зафіксувати колесо на валу.
2. Встановіть корпус обігрівача на опорну трубу та переконайтеся, що 4 отвори ручки A встановлені відповідно до 4 отворів опорної труби.
3. Використовуючи гвинт B, пружинну шайбу C, плоску шайбу D і гайку F зафіксуйте опорну трубу і ручку бака.

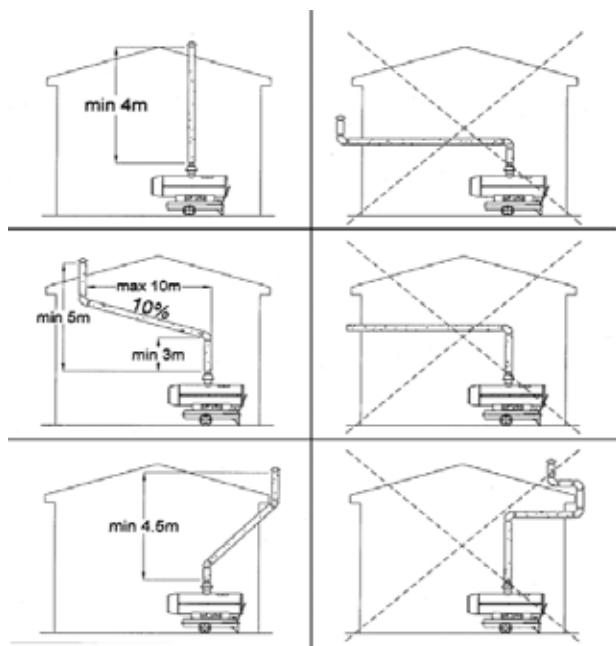
6. ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

6.1 Запуск

Наповніть бак чистим паливом. Використовуйте тільки дизель або гас. Датчик рівня палива у верхній частині бака дозволяє перевірити рівень палива.

Під'єднайте вилку шнура живлення до заземленої системи електропостачання змінного струму 220-240 В 50 Гц.

⚠ Для обігрівачів непрямого нагрівання: підключіть обігрівач до димоходу або вентиляційного каналу. Для отримання належної тяги в димоході шлях відведення відпрацьованих газів повинен йти на підйом. Уникайте будь-яких кутів та згинів у першій частині вентиляційного каналу принаймні на 3 метри.



Коли виконаєте «запуск», ліве вікно дисплея покаже «--», праве вікно дисплея показує значення температури навколишнього середовища. Натисніть перемикач живлення в положення «ON» (1). Налаштування температури за замовчуванням становить 20 °C, воно відображається у лівому вікні дисплея.

Для моделі **2E-DH30780** якщо температура навколишнього середовища нижча температури за замовчуванням, після очікування протягом 12 секунд, обігрівач запускається.

Для моделей: **2E-DH20550, 2E-DH30750** якщо температура навколишнього середовища нижча температури за замовчуванням, електроди починають іскритися, через 7 секунд запускається обігрівач.

Якщо температура навколишнього середовища вища за встановлену за замовчуванням, поверніть ручку термостата до бажаної температури електроди почнуть іскрити, і через 7 секунд обігрівач увімкнеться (для моделей 2E-20550 та 2E-30750).

Якщо температура навколишнього середовища вища за встановлену за замовчуванням, поверніть ручку термостата до бажаної температури після 7 секунд попередньої вентиляції обігрівач увімкнеться (для моделі 2E-30780).

ХОЛОДНИЙ ЗАПУСК: при низькій температурі закрийте вентиляційний отвір (див. рис. 12) пальцем під час запалювання, щоб полегшити запуск (для моделей: **2E-DH20550, 2E-DH30750**).

НЕНОРМАЛЬНА РОБОТА: у разі несправності (зникнення полум'я, зменшення потоку повітря, погане горіння тощо) обігрівач зупиняється, на дисплеї з'явиться код РЕЖИМ БЛОКУВАННЯ – див. усунення несправностей.

6.2. Ручне скидання/перезапуск

Якщо обігрівач знаходиться в режимі блокування, перевірте та усуньте причину блокування перед повторним запуском обігрівача. Щоб скинути налаштування, поверніть перемикач ON/OFF у положення 0, а потім (через 30 сек.) знову в положення I. У разі повторної несправності зверніться в сервісний центр. Поворот ручки керування термостата НЕ скине налаштування обігрівача.

6.3. Вимкнення

Перемістіть перемикач у положення «OFF» (O). **Фаза пост-вентиляції охолоджує камеру згоряння протягом 90 секунд (для моделі 2E-DH30780).** Відключіть пристрій від мережі, якщо він не використовується протягом тривалого часу.

7. ОЧИЩЕННЯ, ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Регулярно протирайте корпус м'якою губкою або тканиною. Для дуже забруднених частин використовуйте губку, змочену теплою водою з м'яким миючим засобом, а потім витріть сухою чистою тканиною.

Очищайте повітрязабірник і вентилятор від пилу та бруду. Щоб очистити внутрішні частини, обережно продуйте стиснене повітря через вхідний отвір.

Регулярно перевіряйте кабель живлення: якщо він зношений, тріснутий або пошкоджений, замініть його в сервісному центрі.

Перш ніж залишити обігрівач на тривалий час, переконайтеся, що він охолоджений і сухий. Накрийте пристрій поліетиленовим пакетом, покладіть в коробку та зберігайте в сухому добре провітрюваному місці.

⚠ Перш ніж розпочати будь-яке технічне обслуговування, вимкніть, від'єднайте обігрівач від мережі і дайте йому охолонути принаймні 15 хвилин.

⚠ Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Якщо обігрівач потребує обслуговування або ремонту, зверніться до кваліфікованого спеціаліста.

⚠ Не використовуйте несправний пристрій, якщо його не оглянув і не відремонтував кваліфікований спеціаліст.

⚠ Під час чищення слідкуйте, щоб вода не потрапила в пристрій.

⚠ Не відкривайте корпус для очищення внутрішніх частин. Не розбризкуйте воду в обігрівач.

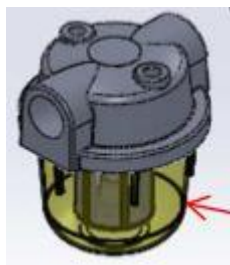
⚠ Ніколи не використовуйте розчинники, бензин, толуол та подібні агресивні хімікати для чищення обігрівача.

Рекомендується проводити наступні перевірки ТІЛЬКИ КВАЛІФІКОВАНИМ ПЕРСОНАЛОМ перед кожним сезонним використанням:

Для моделі 2E-DH130780

Паливні фільтри

Очистіть паливні фільтри, відкрутивши лоток фільтра (за годинниковою стрілкою). Вийміть картридж фільтра і вимийте його бензином або замініть, якщо необхідно. Перевірте ущільнювальне кільце та замініть його, якщо необхідно. Знову зберіть лоток (див. Рис. 3). Паливний фільтр, встановлений на шестерневий насос, слід очистити або замінити, якщо необхідно, відкрутивши кришку Н (див. Рис. 7).

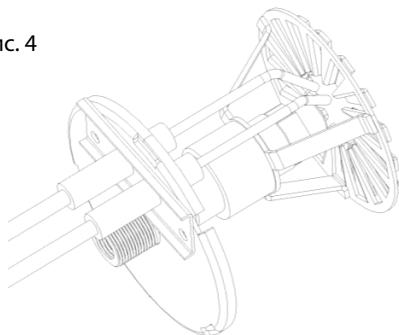


Лоток фільтра

Рис. 3

Вийміть головку пальника (Рис. 4)

Рис. 4



Диск зворотного потоку

Очистіть диски зворотного потоку (див. Рис. 4) за допомогою щітки, а потім продуйте їх стиснутим повітрям. Для забезпечення хорошого згорання отвори для потоку повітря в дисках зворотного потоку повинні бути досконало чистими та вільними.

Форсунка

Обережно відкрутіть насадку від фітинга форсунки. Продуйте стис-

ним повітрям через отвір форсунки, щоб звільнити його від бруду. При необхідності замініть форсунку.

Запальвальні електроди

Очистіть, відрегулюйте та, якщо необхідно, замініть електрод запалювання. Зазори між електродами дивіться на Рис. 5-6 (розміри в мм).

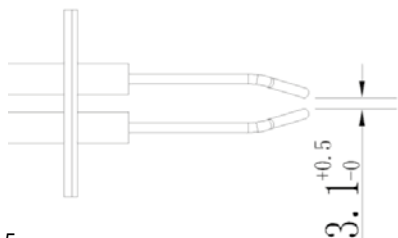


Рис. 5

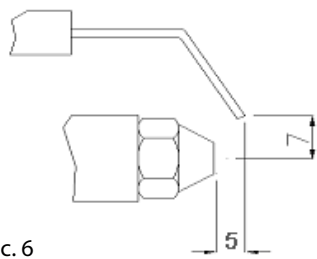


Рис. 6

Регулювання тиску компресора (Рис. 7)

⚠ Тиск компресора налаштовується на заводі, його повинні перевіряти та регулювати лише кваліфіковані спеціалісти. Втручання в роботу пристрою може бути небезпечним.

Зніміть кришку манометра (P). Підключіть манометр до порту вимірювання тиску на насосі. Запустіть обігрівач і зчитайте значення тиску палива. Якщо необхідно, відрегулюйте тиск до правильного значення, повертаючи гвинт налаштування (P1) за годинниковою стрілкою – щоб збільшити, проти годинникової стрілки – зменшити тиск:

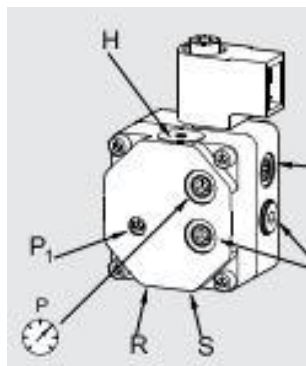


Рис. 7

Модель	Тиск повітря (бар)
2E-DH130780	10,0

Налаштування повітряного виходу (Рис. 8)

Положення повітряного виходу налаштовується на заводі, його повинні перевіряти та регулювати лише кваліфіковані спеціалісти. Втручання в роботу пристрою може бути небезпечним.

ВСТАНОВЛЕННЯ НА ВИСОТІ: У зв'язку зі зниженням рівня кисню при встановленні на висоті, в порівнянні з рівнем моря, може бути необхідно збільшити потік повітря, відкривши повітряний вихід (див. Рис. 8), або зменшити налаштування тиску на паливному насосі (див. Рис. 7). Це налаштування може знадобитися, щоб запобігти надмірному виділенню диму через брак кисню.

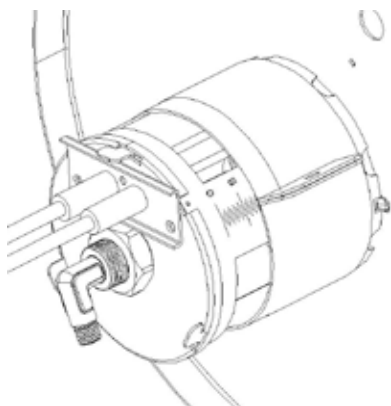


Рис. 8

Для моделей 2E-DH20550, 2E-DH30750

Форсунка

Обережно відкрутіть насадку від фітинга форсунки. Продуйте стисненим повітрям через отвір форсунки, щоб звільнити його від бруду. При необхідності замініть форсунку.

Повітряні фільтри

Очистіть повітряні фільтри. Зніміть торцеву кришку фільтра (11), промийте повітрязабірний фільтр (10) легким миючим засобом і ретельно висушіть його перед повторним встановленням. Замінюйте фільтр подачі повітря (9) один раз на рік (Рис. 9)

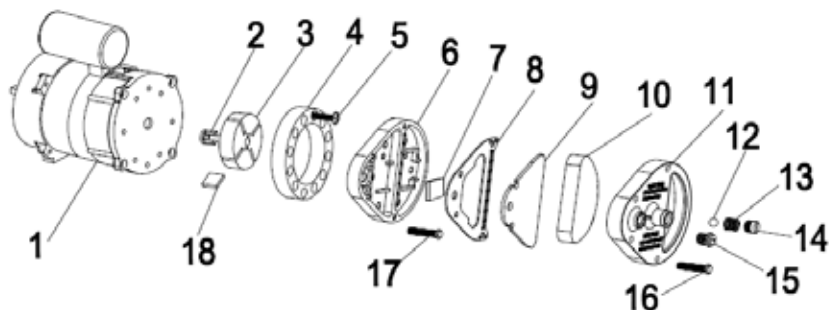


Рис. 9

Запалювальні електроди

Очистіть, відрегулюйте та, якщо необхідно, замініть електрод запалювання. Зазори між електродами дивіться на Рис. 10-11 (розміри в мм).

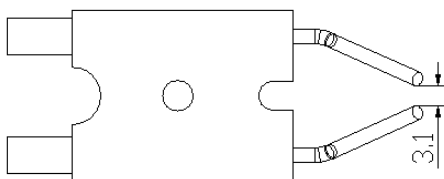


Рис. 10

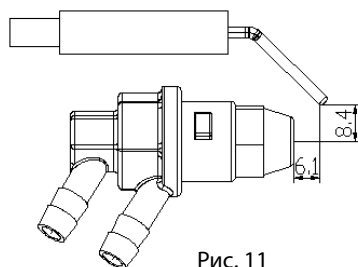


Рис. 11

Регулювання тиску компресора (Рис. 12)

⚠ Тиск компресора налаштовується на заводі, його повинні перевіряти та регулювати лише кваліфіковані спеціалісти. Втручання в роботу пристрою може бути небезпечним.

Зніміть кришку манометра. Підключіть манометр до порту вимірювання тиску на задній захисній панелі. Запустіть обігрівач і зчитайте значення тиску повітря. Якщо необхідно, відрегулюйте тиск до правильного значення, повертаючи гвинт налаштування (отвір для вентиляції у центрі гвинта налаштування) за годинниковою стрілкою – щоб збільшити, проти годинникової стрілки – зменшити тиск:

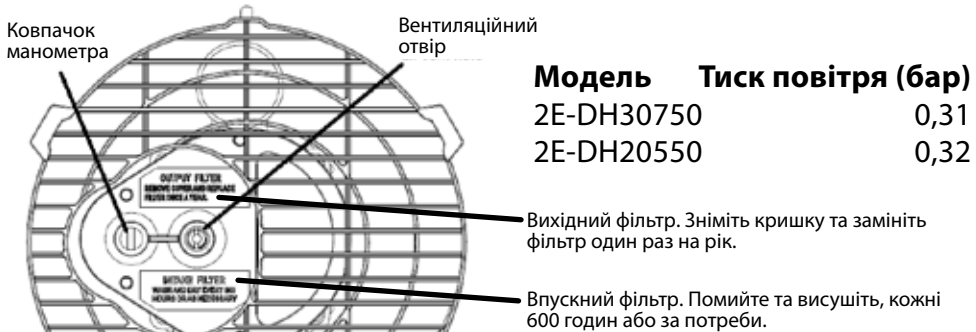


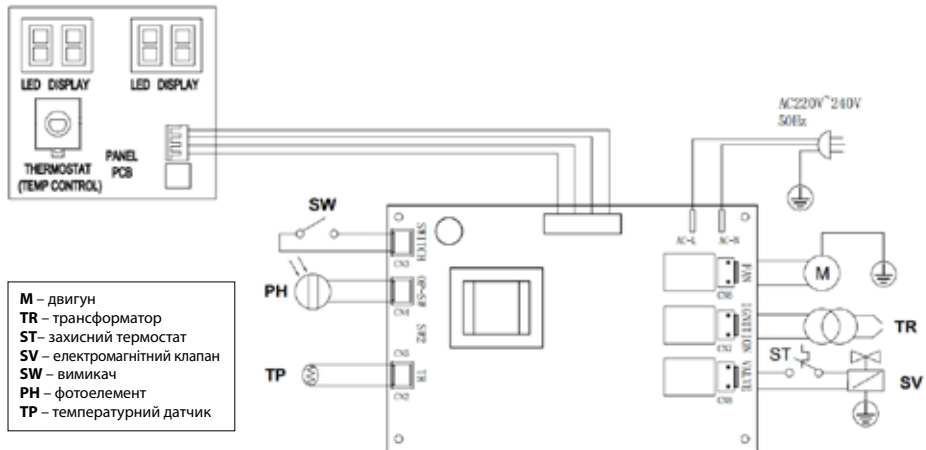
Рис. 12

Електрична частина

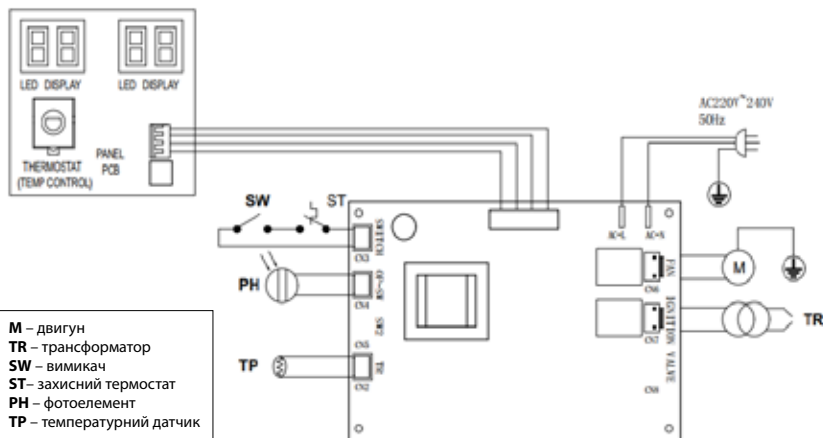
Перевірте кабелі, електричні компоненти та з'єднання.

8. СХЕМА ЕЛЕКТРОПРОВОДКИ

Для моделі 2E-DH130780



Для моделей 2E-DH20550, 2E-DH30750



9. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Двигун не запускається	Відсутнє живлення або низька напруга	Перевірте лінію живлення та напругу Перевірте запобіжник і замініть його, якщо необхідно
	Несправний або пошкоджений шнур живлення	Перевірте та замініть, якщо необхідно
	Несправний двигун/конденсатор	Перевірте та замініть, якщо необхідно
На екрані відображається E1	Блокування пристрою внаслідок попереднього перегріву	Визначте причину перегріву Вимкніть пристрій Перевірте вхідний і вихідний отвори повітря Зачекайте кілька хвилин і перезапустіть прилад
На екрані відображається E2	Датчик температури несправний або роз'єм для датчика температури втратив щільність	Перевірте та замініть температурний датчик, якщо необхідно
		Перевірте і замініть плату керування, якщо необхідно

Двигун працює, але обігрівач не запалюється і через короткий час блокується На екрані відображається E1	Порожній паливний бак, брудне або невідходяще паливо	Видалити невідходяще або брудне паливо Заповнити бак чистим дизелем або гасом
	Помилка запалювання, забруднення або неправильне положення електродів	Перевірте та почистіть електроди
	Забитий паливний фільтр	Очистіть або замініть паливний фільтр
	Форсунка пальника засмічена	Очистіть форсунку, продуваючи стисненим повітрям, замініть, якщо необхідно
	Підвищена в'язкість палива при низькій температурі	Змішайте дизель з 10-20% гасом
Обігрівач запускається, але горіння погане	Недостатній потік повітря в камеру згорання	Перевірте положення повітрязабірника, вентилятора, двигуна та повітряного виходу, відрегулюйте їх, якщо необхідно
	Неправильний тиск палива	Перевірте тиск повітря, відрегулюйте, якщо необхідно
	Витоки у трубопроводі палива	Перевірте та усуньте витоки палива
Через вихідний отвір виходить полум'я На екрані відображається E1 (для моделей: 2E-DH20550, 2E-DH30750)	Недостатній потік повітря в камеру згорання	Перевірте повітрязабірник, вентилятор, двигун
	Занадто високий тиск компресора	Перевірте тиск повітря, відрегулюйте, якщо необхідно
Під час роботи обігрівач зупиняється На екрані відображається температура навколишнього середовища	Кімнатна температура, встановлена на кімнатному термостаті, була досягнута	Нормальна робота Щоб почати, поверніть ручку регулювання температури за годинниковою стрілкою на вищий рівень
Під час роботи обігрівач зупиняється На екрані відображається E1	Несправність полум'я	Перевірте та усуньте причину(и) несправності Щоб скинути налаштування, поверніть перемикач On/Off на 0, а потім на I Якщо проблема не зникає, зверніться в сервісний центр
	Погане горіння	
	Знижений потік повітря	
	Перегрів	
На екрані відображається LC	Якщо спроба запалювання не вдалася 3 рази, плата керування блокується і перестає працювати	Після ввімкнення живлення, вона буде розблокована після трьох разів перемикачання перемикача живлення у положення ON протягом 10 секунд

Інформація відповідно до Технічного регламенту щодо вимог до екодизайну для місцевих обігрівачів № 1177

Ідентифікатор(и) моделі: 2E-DH20550			
Функція непрямого обігріву: ні			
Пряма теплова потужність: 20 (кВт)			
Непряма теплова потужність: н.з. (кВт)			
Паливо			Викиди під час обігріву приміщень (1)
			NOx
Виберіть тип палива	рідке	Дизель, газ	64 мг/кВт·год витрат (GCV)

Показник	Символ	Значення	Одиниця вимірювання	Показник	Символ	Значення	Одиниця вимірювання
Теплова потужність				Корисна ефективність (NCV)			
Номінальна теплова потужність	P _{nom}	20,0	кВт	Корисна ефективність за номінальної теплової потужності	η _{th, nom}	96	%
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P _{min}	н.з.	кВт	Корисна ефективність за мінімальної теплової потужності (орієнтовна)	η _{th, min}	н.з.	%
Додаткове споживання електроенергії				Тип теплової потужності/тип терморегулятора (обрати один)			
За номінальної теплової потужності	P ₀	0,230	кВт	одноступінчаста теплова потужність без регулятора температури приміщення			Ні
За мінімальної теплової потужності	P _{sm}	н.з.	кВт	двох або більше ступінчасте ручне регулювання теплової потужності без регулятора температури			Ні
У режимі «очікування»	P _{idle}	н.з.	кВт	з механічним регулятором температури приміщення			Ні
Вимоги до живлення постійного запальникового полум'я				з електронним регулятором температури приміщення			Так
Енергія, необхідна для підтримання контролю пальника (у відповідних випадках)	P _{pilot}	0	кВт	з електронним регулятором температури приміщення з добовим таймером			Ні
				з електронним регулятором температури приміщення з тижневим таймером			Ні
				Інші варіанти регулювання (можна обрати декілька варіантів)			
				регулятор температури приміщення з індикатором присутності			Ні
				регулятор температури приміщення з індикатором відчиненого вікна			Ні
				з функцією дистанційного керування			Ні
				з функцією адаптивного керування			Ні
				з обмеженим часом роботи			Ні
				з термочутливим сенсором			Ні
Контактні дані		ІП «І-АР-СІ», вул. Марка Вовчка, буд. 18-А, м. Київ, 04073					

Ідентифікатор(и) моделі: 2E-DH30750			
Функція непрямого обігріву: ні			
Пряма теплова потужність: 30 (кВт)			
Непряма теплова потужність: н.з. (кВт)			
Паливо			Викиди під час обігріву приміщень (1)
			NOx
Виберіть тип палива	рідке	Дизель, газ	77 мг/кВт-год витрат (GCV)

Показник	Символ	Значення	Одиниця вимірювання	Показник	Символ	Значення	Одиниця вимірювання
Теплова потужність				Корисна ефективність (NCV)			
Номинальна теплова потужність	P_{nom}	30,0	кВт	Корисна ефективність за номінальної теплової потужності	$\eta_{th, nom}$	96	%
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P_{min}	н.з.	кВт	Корисна ефективність за мінімальної теплової потужності (орієнтовна)	$\eta_{th, min}$	н.з.	%
Додаткове споживання електроенергії				Тип теплової потужності/тип терморегулятора (обрати один)			
За номінальної теплової потужності	P_0	0,230	кВт	одноступінчаста теплова потужність без регулятора температури приміщення			Ні
За мінімальної теплової потужності	P_{sm}	н.з.	кВт	двох або більше ступінчасте ручне регулювання теплової потужності без регулятора температури			Ні
У режимі «очікування»	P_{die}	н.з.	кВт	з механічним регулятором температури приміщення			Ні
Вимоги до живлення постійного запальникового полум'я				з електронним регулятором температури приміщення			Так
Енергія, необхідна для підтримання контролю пального (у відповідних випадках)	P_{pilot}	0	кВт	з електронним регулятором температури приміщення з добовим таймером			Ні
				з електронним регулятором температури приміщення з тижневим таймером			Ні
				Інші варіанти регулювання (можна обрати декілька варіантів)			
				регулятор температури приміщення з індикатором присутності			Ні
				регулятор температури приміщення з індикатором відчиненого вікна			Ні
				з функцією дистанційного керування			Ні
				з функцією адаптивного керування			Ні
				з обмеженням часом роботи			Ні
				з термочутливим сенсором			Ні
Контактні дані		ІП «І-АР-СІ», вул. Марка Вовчка, буд. 18-А, м. Київ, 04073					

Ідентифікатор(и) моделі: 2E-DH30780			
Функція непрямого обігріву: ні			
Пряма теплова потужність: 30 (кВт)			
Непряма теплова потужність: н.з. (кВт)			
Паливо			Викиди під час обігріву приміщень (1)
			NOx
Виберіть тип палива	рідке	Дизель, газ	101 мг/кВт-год витрат (GCV)

Показник	Символ	Значення	Одиниця вимірювання	Показник	Символ	Значення	Одиниця вимірювання
Теплова потужність				Корисна ефективність (NCV)			
Номінальна теплова потужність	P_{nom}	30,0	кВт	Корисна ефективність за номінальної теплової потужності	$\eta_{th,nom}$	96	%
Мінімальна теплова потужність (орієнтовна)	P_{min}	н.з.	кВт	Корисна ефективність за мінімальної теплової потужності (орієнтовна)	$\eta_{th,min}$	н.з.	%
Додаткове споживання електроенергії				Тип теплової потужності/тип терморегулятора (обрати один)			
За номінальної теплової потужності	P_0	0,250	кВт	одноступінчаста теплова потужність без регулятора температури приміщення			Ні
За мінімальної теплової потужності	P_{sm}	н.з.	кВт	двох або більше ступінчасте ручне регулювання теплової потужності без регулятора температури			Ні
У режимі «очікування»	P_{die}	н.з.	кВт	з механічним регулятором температури приміщення			Ні
Вимоги до живлення постійного запальникового полум'я				з електронним регулятором температури приміщення			Так
Енергія, необхідна для підтримання контролю пальника (у відповідних випадках)	P_{pilot}	0	кВт	з електронним регулятором температури приміщення з добовим таймером			Ні
				з електронним регулятором температури приміщення з тижневим таймером			Ні
				Інші варіанти регулювання (можна обрати декілька варіантів)			
				регулятор температури приміщення з індикатором присутності			Ні
				регулятор температури приміщення з індикатором відчиненого вікна			Ні
				з функцією дистанційного керування			Ні
				з функцією адаптивного керування			Ні
				з обмеженням часом роботи			Ні
				з термочутливим сенсором			Ні
Контактні дані		ІП «І-АР-СІ», вул. Марка Вовчка, буд. 18-А, м. Київ, 04073					

10. УТИЛІЗАЦІЯ



Це маркування вказує на те, що цей прилад не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу чи здоров'ю людей через неконтрольовану утилізацію відходів, переробляйте їх відповідально, щоб сприяти сталому повторному використанню матеріальних ресурсів. Щоб повернути використаний виріб, скористайтеся системами повернення та збору відходів або зверніться до продавця, де було придбано виріб. Вони можуть прийняти його для безпечної для навколишнього середовища переробки.



Утилізуйте пакувальні матеріали екологічно. Упаковка повністю виготовлена з матеріалів, придатних для вторинної переробки, які слід утилізувати на місцевих переробних підприємствах.



Зверніть увагу на маркування пакувальних матеріалів для роздільного збирання відходів, які позначені аббревіатурами (a) та цифрами (b) з наступним значенням:

1-7: пластик / 20-22: папір і ДВП / 80-98: композитні матеріали.



Якщо виникли сумніви, зв'яжіться з підприємством з утилізації відходів. Місцева громада або муніципальні органи влади можуть надати інформацію про те, як правильно утилізувати прилад.

Спеціальна примітка

Не викидайте пристрій у лісі або іншому природному середовищі. небезпечні речовини можуть потрапити в ґрунтові води, а разом із ними – у продукти харчування.

Warranty Card

This product provides a 24-months warranty service from the date of purchase

- If there is a quality problem within the range of normal use, we provide warranty service.
- After purchasing our company's products, please keep this product together with invoices and other items. When maintenance services are needed, please provide information according to our company's request.
- In the case where the warranty is damaged or altered, and no stamp of the sales store on the warranty, the warranty service may be not be provided.
- Damage causes by use beyond the normal range of use is not covered by the warranty service.
- The content of the warranty scope shall be subject to the content recognized by the company.
- Even within the scope of the warranty, sometimes it will be exchanged for products with the same function. The shipping and repair fees for products outside the warranty range shall be paid by the customer.
- Sometimes the specifications and functions of the product will be updated without prior notice.

Authorized service center FE «E-R-C»

Address: Marka Vovchka str., 18A, Kyiv, 04073,

Ukraine Tel.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

Гарантійний талон

Цей продукт має 24-місячне гарантійне обслуговування з дати покупки

- Ми здійснюємо гарантійне обслуговування пристрою, якщо за умов правильного використання має місце проблема з якістю.
- Після придбання продукції нашої компанії зберігайте цей продукт разом із рахунками та іншими предметами. Якщо потрібні послуги з технічного обслуговування, надайте інформацію відповідно до запиту нашої компанії.
- У випадку, якщо гарантійний талон пошкоджено або змінено, або на ньому немає печатки магазину продажу, гарантійне обслуговування може бути не надано.
- Гарантійне обслуговування не поширюється на пошкодження, спричинені неправильним використанням.
- Зміст обсягу гарантії залежить від змісту, визнаного компанією.
- Інколи в рамках гарантії можна здійснити заміну пристроїв на інші з такою ж функціональністю. Плату за доставку і ремонт продуктів, на які не поширюється гарантія, здійснює клієнт.
- Іноді технічні характеристики і функції продукту оновлюються без попереднього повідомлення.

Сервісний центр: Авторизований сервісний центр ІП «I-AP-CI»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073,

Україна Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model/Модель

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

Address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Coupon/Талон № 3

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 2

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Coupon/Талон № 1

Seller stamp/
Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання



2e-world.com